

Maria Olinda Rodrigues Santana

Categoria: Professora Associada

Área: Linguística Portuguesa

Dados pessoais

Nome	Maria Olinda Rodrigues Santana
Nacionalidade	Portuguesa
Naturalidade	Massarelos Porto
Data de nascimento	21 de Dezembro de 1961
Endereço Institucional	UTAD Departamento de Letras Quinta dos Prados Apartado 1013 5001-801 Vila Real PORTUGAL
Telefone	259350701
Fax	259350787
E-mail	osantana@utad.pt
Home page	

Formação académica

Licenciatura	Licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas — Estudos Portugueses e Franceses
Data da licenciatura	1984
Instituição	Faculdade de Letras da Universidade do Porto
Estágio pedagógico	
Data do estágio	
Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica	História da Língua Portuguesa
Data do mestrado	24 e 25 de Fevereiro de 1994
Instituição	Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro
Doutoramento	Doutoramento Europeu, em regime de co-tutela - Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro - Université de TOULOUSE II (le-Mirail) - em Linguística Portuguesa
Data do doutoramento	18 de Dezembro de 1998
Instituição	Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro / Université de TOULOUSE II (le-Mirail)
Agregação	
Data da agregação	
Instituição	

Áreas de actividade científica

Descrição

Linguística Portuguesa

História Regional e Local

Experiência na orientação

Descrição

Orientação de seis teses de mestrado.

Participação em projectos

Descrição

Projecto desenvolvido: *Reorganização da Biblioteca da Casa de Mateus 1995-1996.*

Projecto em curso: *Núcleo de Documentação Foraleira Transmontana* integra uma unidade de investigação do Centro de Estudos em Letras do Departamento de Letras da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, denominada "Língua e cultura: património escrito e oral". O referido Centro foi reconhecido pela Fundação da Ciência e Tecnologia, em 2002, é dirigido pelo Prof. Dr. Carlos Assunção.

Projecto em curso: *Tratamento do Acervo Bibliográfico e Arquivístico do Dr. António Maria Mourinho* (assinatura de protocolo entre UTAD e Câmara Municipal de Miranda do Douro, a 27 de Março de 2001).

Projecto em curso: *Centro de Estudos António Maria Mourinho* (assinatura de protocolo entre UTAD e Câmara Municipal de Miranda do Douro, a 10 de Julho de 2004)

Colaboradora convidada no projecto do "Corpus Diacrónico do Português" pelo coordenador Professor Michael Ferreira da Universidade Georgetown (USA) (desde 2005).

Prémios e distinções

Descrição

Cargos exercidos na universidade

Cargo	Datas
Coordenadora da Licenciatura em Ensino de Português-Francês.	1999-2001
Presidente da Comissão Interna de Auto-Avaliação da Licenciatura em Ensino de Português-Francês.	2001-2002
Responsável pelos <i>Programas Socrates-Erasmus</i> estabelecidos com as Universidades de Poitiers, Nice, Toulouse-Le-Mirail e Santiago de Compostela.	2001-2007
Coordenadora do <i>Gabinete de Tradução</i> do Departamento de Letras da UTAD	2002-2006

Disciplinas que lecciona

Disciplinas	Curso	Ano
História da Língua Portuguesa	Licenciaturas em Ensino de Português-Francês e do Português-Inglês	4º
Língua Portuguesa	Pós-graduação em Tradução	1º
História Regional e Local	Mestrado em Cultura Portuguesa	1º
Linguística Portuguesa III	Mestrado em Ensino da Língua e da Literatura Portuguesas	1º

Publicações

1. Livros:

Santana, Maria Olinda Rodrigues (1990). *Dicionário do Português Básico*. Porto: Edições ASA (Co-autoria).

(1995). *Foral Manuelino de Vila Real: introdução, transcrição e notas*. Vila Real: Câmara Municipal de Vila Real, Governo Civil do Distrito de Vila Real, Região de Turismo da Serra do Marão, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, 49 p.

(1995). *O Foral Manuelino da Terra de Rossas: leitura, transcrição e glossário*. Porto: Junta de Freguesia de Rossas, Município de Vieira do Minho, 43 p.

(1998). *Os Forais de Monforte de Rio Livre: edição, estudo histórico e linguístico*. Chaves: Câmara Municipal, 91 p.

(1999). *Liuro dos Foraes Nouos da Comarca de Trallos Montes: introdução, edição diplomática e notas*. Mirandela: João Azevedo Editor, 1999, 283 p. Edição patrocinada pelo Ministério da Cultura e pelo Instituto Português do Livro e das Bibliotecas.

(2000). *Dicionário de Metalinguagens da Didáctica*. Porto: Porto Editora. (Co-autoria).

(2001). *Tombo da Vila e Termo de Vila Pouca de Aguiar. Textos Escolhidos Direcção, Introdução, Breve Estudo, Notas e Glossário*. Vila Pouca de Aguiar: Câmara Municipal de Vila Pouca de Aguiar, 291 p.

(2005). *Cartas Inéditas do Abade de Baçal para o Padre António Mourinho - 1941-1947 (Introdução e Notas do Destinatário): edição e notas de* . Miranda do Douro: Câmara Municipal de Miranda do Douro, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Corane, 152 p.

2. Obras didácticas:

Santana, Maria Olinda Rodrigues (1995). *Um Estudo Estatístico-Lexical das Éclogas de Bernardim Ribeiro* . Vila Real: UTAD, 82 + LXXVI p. (Série Didáctica — Ciências Sociais e Humanas, 6).

(2000). *O Uso das Tecnologias de Informação e Comunicação na aula de língua materna: análise estatístico-lexical dos contos “A Galinha”, “O Tesouro” e “Saga”*. Vila Real: UTAD, 156 p. (Série Didáctica. Ciências Sociais e Humanas; 26).

(2003). *O vocabulário da documentação foraleira dos concelhos de Chaves, Monforte de Rio Livre e Vila Real*. Vila Real: UTAD, 127 p. (Série Didáctica. Ciências Sociais e Humanas; 43).

(2005). *Crónicas de António Alçada Baptista, Inês Pedrosa e Júlio Machado Vaz: estudo lexicométrico* . Vila Real: UTAD, 182 p. (Série Didáctica. Ciências Sociais e Humanas; 56).

2. Artigos mais significativos:

Santana, Maria Olinda Rodrigues (1995). Aplicação do Programa Stablex à Linguística e à Literatura Medievais. *Bom Senso e Sensibilidade: Traves Mestras da Estatística* . Lisboa: Edições Salamandra, Lda., [s.d.], 189-208. Actas do III Congresso da Sociedade Portuguesa de Estatística, Guimarães, 26 a 28 de Junho de 1995. (Referee)

(2001). Documentação dionisina de Trás-os-Montes: contributos para o seu conhecimento”, 16 páginas. *Actas / I Congresso de Estudos Rurais (16-18 de Setembro de 2001)*. (Actas publicadas em CD-Rom) (Referee)

(2001). Vocabulário do Cancioneiro de D. Dinis. *Actas do Encontro Comemorativo do 25.º Aniversário do Centro de Linguística da Universidade do Porto (22-24 de Novembro de 2001)*. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 127-145.

(2001). Os Forais de Miranda do Douro: duas gerações de forais. Separata da Revista Lletres Asturianas . Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana. 78: 65-105.

(2003) Documentação Foraleira Manuelina de Trás-os-Montes: um olhar analítico sobre um acervo regional . *Actas do Encontro “A Foralidade Portuguesa” (Palácio Nacional de Sintra 19 de Abril de 2002)* . Sintra: Câmara Municipal. *Vária Escrita 10*: 155-176.

(2003) Da Vinha e do vinho na documentação foraleira manuelina do Vale do Douro. *DOURO - Estudos & Documentos 15* . Porto: Instituto do Vinho do Porto, Universidade do Porto, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Ano 8: 11-24.

(2004). Edição e o estudo estatístico-lexical da documentação foraleira transmontana: um projecto em curso . *Linguística Histórica e História da Língua Portuguesa* . *Actas do Encontro de homenagem a Maria Helena Paiva* . (Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 5 - 6 de Novembro de 2003). Porto: Secção de Linguística do Departamento de Estudos Portugueses e de Estudos Românicos da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 2004, 329-360.

et alli (2004). A linguagem do Douro em duas gerações de escritores: João de Araújo Correia e Camilo de Araújo Correia. *DOURO - Estudos & Documentos 17*. Porto: Instituto do Vinho do Porto, Universidade do Porto, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Ano 8: 365-379.

et alli (2004). Propostas para um Itinerário Cultural no Douro. *DOURO - Estudos & Documentos 17*. Porto: Instituto do Vinho do Porto, Universidade do Porto, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Ano 8: 381-390.

et alli (2004). O vocabulário da vindima em duas obras de Miguel Torga. *DOURO - Estudos & Documentos 17*. Porto: Instituto do Vinho do Porto, Universidade do Porto, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Ano 8: 391-409.

et alli (2005). A edição dos documentos foraleiros de Trás-os-Montes e Alto Douro insertos na Chancelaria de D. Dinis. *Gramática e Humanismo. Actas do Colóquio de Homenagem a Amadeu Torres*. Braga: ALETHEIA Associação Cultural e Científica Faculdade de Filosofia da Universidade Católica Portuguesa, Volume 1: 631-648.

(2005). Crónicas de Alçada Baptista, Inês Pedrosa e Júlio Machado Vaz: uma análise lexicométrica”. *Estudos em Homenagem ao professor Mário Vilela (I e II volumes)*. Porto: Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Volume 2: 731-745.

4. Comunicações em congressos internacionais:

- (2000). *Os forais de Miranda do Douro: duas gerações de forais*. *XIX Xornaes d' Estuidiu*. Uviéu: Academia de la Llingua Asturiana, 24 de Outubro.

- (2002). *Língua e Cultura Mirandesas: balanço e perspectivas de futuro : o contributo da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro*, comunicação proferida na mesa redonda “Reconhecimento da língua mirandesa, exemplo emblemático na União Europeia. Os problemas do ensino do mirandês”. *V Simpósio Internacional de Línguas Europeias e Legislações*. CIEMEN - Mercator Linguistics Rights and Legislation. Miranda do Douro de 25 a 28 de Abril. [Representante do Magnífico Reitor da UTAD].

- (2004) Elaboração do Vocabulário de um Livro de Registos do século XVI. *Actas do I Encontro Internacional de Lexicografia Hispânica*. (Faculdade de Filologia da Universidade da Corunha, 14-17 de Setembro de 2004).